

## Tí xroon ikjin ch'ín Pablo k'uáyéhe tí sín Galacia

### *Ch'ín Pablo ikjin xroon k'uáyéhe tí n̄nko chjasin Galacia*

<sup>1</sup> Janhan Pablo mé tsíkjeýána Ìnchéni tsjàkua itén ch'án. Janhan la jehya chojni kjueyána la ko jehya chojni ichr'ánna. Náhi. Kjueyána Jesucristo la ko It'eni Dios, mé tí nkexro kjuínchexechón Jesús. <sup>2</sup> Janhan la ko kaín tí sín kíchó ni tjejókoni ntihi ikjinni tí xroon ts'áyéhe tí n̄nko siín estado Galacia. <sup>3</sup> Tjancheheni It'eni Dios la ko Ìnchéni Jesucristo kjuasáyé ch'án chrókjuincheyaonrá ch'án la ko chrók'uayéhérá tí kjuaxróxin kuènte ch'án. <sup>4</sup> Jesucristo mé k'uenyákonhen ch'án ijieni ntá kuaáxinni la mé ijie tsjachahya tí nkehe jínahya siín chjasintajni tsjachroeni mé xikaha tjinkaon It'eni Dios. <sup>5</sup> Tjáncháha Dios kjuasáya jnkochrínín mé xikaha tsoxiteyá. Amén.

### *Kohya í jnko tan tsaáxinni*

<sup>6</sup> Janhan tóxakonna kixin jahará imá tjoka tinkakitohérá Dios kjueyará kjuasáyé Cristo. Jahará la tjoka ó kjuankíxinrá chréhérá ókjé tan chrókuaáxinrá. <sup>7</sup> A ntá chaxínhya xikaha. Kohya í jnko tan tsaáxinni. Jehí iso chojni tjinkaon nchexakonhanrá la ko tjinkaon sín chrókjuitóxinhin sín tí tan chrókuaáxinni kuènte Cristo. <sup>8</sup> A ntá tí jnkojín nkexro chrókjuakohará ókjé tan chrókuaáxinrá yóehya tí nkehe ó kjuakoni la tí xikaha la Dios mé

sinchekjasóte tí sín ḱixin x̄ikaha sich'e sín, k̄jonté á janhan ō ijnko ángel chrókuīxin nkaya nkajní. <sup>9</sup> Senó xr̄janka la inaá tsoxr̄janka ḱixin jnkojín nkexro chrókjuako ijnko tan ók̄jé tsaáxinrá yóghya tí tan ó kuítekáonrá la mé Dios sinchekjasóte tí jehe sín.

<sup>10</sup> Janhan la tjéyáhya ḱixin chrókóxr̄jín̄h̄in chojni tí xr̄a t'a. Náhí. Tjínkavan ḱixin Dios mé chrókóxr̄jín̄h̄in tíha. Tí chrókótjínkavan chrókóxr̄jín̄h̄in chojni ó ā ntá x̄ikaha la jehya ijnko nkexro ch'ehe xr̄a Cristo.

### *Ch'ín Pablo k'óna ijnko chojni tjako itén Dios*

<sup>11</sup> Jahará ḱichó ni chrókónohará ḱixin tí tan tjàkua tsaáxinni mé jehya ijnko nkehe kjuenkayáxin chojni ó. <sup>12</sup> Jehya chojni chj̄ina tí tan la jehya chojni kjuakona. Náhí. Jesucristo mé kjuakona.

<sup>13</sup> Jahará la k̄já ó kuinhínrá nkexrí k'uékjak'é tió nax̄a k'uéchráhā tí sín judío. Ó nohará ḱixin k'uéchonkíhā tí sín tinkáchónki Ìnchéni la ko tjínkavan chrókjūintak'itj́ayan sín.\* <sup>14</sup> Tí nax̄a k'uék'ájikian tí sín judío la antsí má k'uénòna. Ā ntá kaín tí sín chjasenná jnkokón nánó k'uéchontakian sín la kánhyó k'uénohe sín. Antsí má k'uékítekavan tí nkehe k'uék'etoan tí sín tsík'axr̄jeníxinni. <sup>15</sup> Kjánchó Dios kjueyána k̄jonté nax̄a tókjínahya la kjuasáyé ch'án kjueyána ch'án ḱixin x̄ikaha kóxr̄jín̄h̄in ch'án. <sup>16</sup> Kjuínchenòna ch'án nkexrí t̄jen tí Xjeen ch'án ḱixin tsjákohā tí sín jehya judío tí tan tsaáxinni. Tió kjueyána Dios la ninkexró kjuakonahya. <sup>17</sup> La ko k̄jaxin kjuítsjàhya janhan

\* 1:13 Hechos 8.3; 22.4-5; 26.9-11

tí sín tsík'óna apóstol siín chjasin Jerusalén. Náhí. Janhván tuénxín sákjuia chjasin Arabia, a ntá chr'éxín ikjan tí chjasin Damasco.

<sup>18</sup> Á ntá iní nánó chr'éxín na ntá sákjuiyá chjasin Jerusalén kixin tsochoxian ch'ín Pedro la ntá ntiha mé kjuák'ekian ch'án quince yaon. <sup>19</sup> Kjánchó k'uíkõnha tí í so sín apóstol. Jehó k'uíkuan ch'ín Jacobo kichó Ìnchéni. <sup>20</sup> Ó tjetsjehe Dios kixin tí nkehe ikjian la mé chaxín tíha.

<sup>21</sup> A ntá chr'éxín ntá sákjuia nó estado Siria la ko Cilicia. <sup>22</sup> A ntá tí sín kichó ni tinkáchónki Cristo tjejó estado Judea la naxa tjatsoanhyana sín. <sup>23</sup> A ntá ó kuínhón sín kixin tí nkexro k'uéchréhe sín chrók'óyán sín la ntá ijie mé tjako tí tan chrókjuinçek'itjayan ch'án. <sup>24</sup> A ntá ijie tjanchia sín kjuasáya kixin janhan ó tinkachónkia Ìnchéni.

## 2

### *Tí iso sín kjueyá Jesús k'uáyéhe sín ch'ín Pablo*

<sup>1</sup> La ntá catorce nánó chr'éxín ntá sákjuiyá chjasin Jerusalén inaá la sákjuíkian ch'ín Bernabé la ko kjaxin ch'ín Tito. <sup>2</sup> Sákjuiyá ntiha kixin Dios kjuínchenóna kixin sáchrókjuiyá. Ntiha chjasin Jerusalén la kójnkotsékoni tí sín t'etõan ninko ntiha la ntá xrjankaxián nkexrí tí tan tsaáxinni tjákoḥa tí sín jehya judío. Mé xikaha kjuít'a kixin janhan tjínkavan jnkokoá chrókjuenkayáxinni kixin ntá tí xra kjuít'a la jehya chrókóchónkó. <sup>3</sup> A ntá kjónté tí ch'ín Tito kjuák'ekian ch'án la jehe ch'án mé griego ch'án la k'uëtuanhya sín kixin chrókua ch'án xroye. <sup>4</sup> Á ntá iso tí sín kichó ni chaxínha tinkáchónki Ìnchéni k'uéjókoni sín la jehe sín imó tsík'ixenhen

sín kixin tsáyeheni sín kixin tsotsjehe sín nkexrí kixin tí sín kuènte Cristo chóna kjuachaxin. A ntá jehe sín tjinkaon sín kixin chrókjuinchexiteyéheni inaá tí nkehe k'uék'etōan tí ley. <sup>5</sup> A ntá tahyani kuenté nkehe tí tjejóchro sín kixin jehí tjinkaonni kixin tí tan tsaáxinni la ntoá chrókuinkachónkirá jahará.

<sup>6</sup> A ntá tí sín kónoxín t'etōan kjuakonahya sín ninkehó. A ntá jeheni la tahyani kuentá á chojni t'etōan o náhí kixin Dios la jnkokón t'ikon ch'án kaín chojni. <sup>7</sup> A ntá kjuátsoan sín kixin Dios ó chjina tí xra tjákoḥa tí sín jehya judío tí tan jina éxí yóḥe tsíchjéhe Dios xra ch'ín Pedro tjákoḥe ch'án tí sín judío. <sup>8</sup> Tí Dios tsík'etuēhen ch'ín Pedro ts'óna apóstol tsjákoḥe ch'án tí sín judío la ko kjaxin tsík'etuanna ch'án ts'óna apóstol tsjákoḥa tí sín jehya judío.

<sup>9</sup> Méxra ch'ín Jacobo la ko ch'ín Pedro la ko ch'ín Juan, mé tí sín t'etōan kuènte ninko, mé kjuátsoan sín kixin Dios tsíkjanjon tí kjuachaxin. Ntá kóchéhe sín kixin jnkokón ch'eni xra la itsé sín tjani la ko itsé sín itja ch'ín Bernabé. Ntá kjuenkayáxinkoni sín kixin jeheni la tsjákoḥeni tí sín jehya judío la jehe sín nachrohe tsjákoḥe sín tí sín judío. <sup>10</sup> Jehó k'uetoan sín kixin tsoxraxinkaonni la ko tsotjuèheni tí sín nòa la xráxín tóxakonhenni sinchexiteyáni tíha.

*Ch'ín Pablo kjuentuéhe ch'án tí ch'ín Pedro chjasin Antioquía*

<sup>11</sup> A ntá tió kjuíji ch'ín Pedro chjasin Antioquía la kjuentuáḥa ch'án kixin ntoáhya kjuích'e ch'án. <sup>12</sup> Senó k'uékjineko ch'án iso chojni kjónté

jehya sín judío. Ntá ikui iso sín kuixin tí tjen ch'ín Jacobo. A ntá kjuankíxin k'uaxrjenta ch'án la kuitohe kjónekohya ch'án tí sín jehya judío a. Xikaha kjuích'e ch'án kixin chrakonhen tí sín kui kixin tí sín neko ch'án naxa tsíkahya sín xroye. <sup>13</sup> Tí iso sín kíchó ni judío kjaxin kuitekakonhen sín tí ch'ín Pedro kjónté ntoáhya kjuenkayáxin ch'án. Kjaxin ch'ín Bernabé la kjuacha kjuachroe sín ch'án kixin tí nkehe ntoáhya kjuích'e sín. <sup>14</sup> A ntá tió k'uikuān kixin tí nkehe kjuakoxin sín la tóyóehya tí chrónka tí tan jína tsaáxinni tjako sín la ntá níxjaha tí ch'ín Pedro nkayakon kaín tí sín tsíkójnkotsé. Ntáxrjan kixin: “Jaha mé ijnko chojni judío la kjónté itjen éxí jehya ijnko chojni judío. ¿A ntá kuēnte tētuenhén tí sín jehya judío kixin chrók'uejó sín éxí chrókóyóhe tí sín judío?”

*Tí sín judío la ko tí sín jehya judío la jnkokón tsaá sín kixin chóna sín fe*

<sup>15</sup> Jeheni la k'uaxrjeníxinni chojni judío desde tí kokjíexinni la jeheni na chóntahyani jie éxí tí í so chojni chónhya Dios. <sup>16</sup> Kjónté xikaha la ó noheni kixin tsotjuáxinhya ijíé chojni tí nkehe tsík'etōan ch'ín Moisés. Jehó tí sín tinkáchónki Jesucristo mé tsotjóá ijíé sín. Méxra kjaxinni tinkáchónkini Jesucristo kixin tjinkaonni sinchetjóá ch'án ijíeni kixin titekaonni ch'án. Méxra ninkexró tsjachahya tsotjuáxin ijíé sín kixin chrókjuinchexiteyéhe sín tí nkehe t'etōan tí ley.

<sup>17</sup> Tí tjinkaonni tinkáchónkini Cristo kixin tsotjuáxin ijíeni, a ntá jeheni kjaxin xraxinkaonni kixin ó kjuasinni jie. A ntá í jehya Cristo k'uetōan kixin chrókjuasinni jie. Kjá chaxín

náhi. <sup>18</sup> Tí kuítóheni tí ley la ntá naxa chrókjanni chrókuinkáchónkini tí ley inaá la tíha la ó jie kuènteni tíha. <sup>19</sup> A ntá tí ley la kjuanchia jie k'uénxian. A ntá ijie la tjéchuān kixin tinkachónkia Dios. <sup>20</sup> Janhan la ó tsík'en kixin ó k'uénkian Cristo. A ntá ijie la janhya tjéchuān. Cristo mé tjechónxin tí janhan. La ntá jie la tjéchónxian tí cuerpo chonta kixin tinkachónkia tí Xjeen Dios kixin jehe ch'án la tjuāna ch'án la k'uenyákonhenni ch'án. <sup>21</sup> Tjínkakhya tsjanoá tí kjuasáyé Dios. Tí chrókótjuáxin ijie chojni tí ley tsík'etoan ch'ín Moisés, a ntá ó chónkó ik'uén Cristo tí xikaha.

### 3

#### *Tí ley o tí fe*

<sup>1</sup> Jahará kichó ni gálatas imá lontirá. ¿Nkexro kjuít'ayahará? Kixin tí nkehe kjuákoará mé kuinhínrá kixin Cristo k'uénxín tí ntacruz k'uenyákonhenni ch'án. <sup>2</sup> Jnkokoá nkehe tjínkavan chrókjuateherá. ¿Á k'uayèxínrá Nchakuen Dios kixin kuítekáonrá tí nkehe tsík'etoan ch'ín Moisés o á k'uayèxínrá Nchakuen Dios kixin kuítekáonrá tí tan chrónkani kuinhínrá? <sup>3</sup> Imá lontirá jahará. Tí kjuankíxixínrá la kuítekáonrá kjuachaxién Nchakuen Dios. A ntá jie la tjínkáonrá jahóra sinchekjintaxínrá tí xra. <sup>4</sup> ¿Á chónkó kaín tí nkehe tsík'atsínkará? Kjá chrókjuinkitsa chrókjuich'e xra tíha. Jehya chónkó tí nkehe kjuasótiaxínrá. <sup>5</sup> ¿Nkekuènté kjuanjon Dios tí Nchakuen ch'án la ko kjuasin ch'án kjuaxroan k'uíkonrá? Jehya k'uayèxínrá tíha kixin kuítekáonrá tí nkehe

tsík'etoan tí ley. Náhí. K'uayèxínrá tí nkehe kixin kuinkáchónkirá tí tan kuinhínrá.

<sup>6</sup> Ch'ín Abraham kuítekaon tí nkehe k'uetōan Dios ntá Dios k'uíkon kixin jína ch'án. <sup>7</sup> Méxra chrókónohará jahará kixin tí sín chaxín tikinixin sín ch'ín Abraham a mé tí sín a chaxín tinkáchónki Dios. <sup>8</sup> Tí xroon itén Dios mé chrónka kixin tí sín jehya judío mé sinchetjóá Dios ijíé sín kixin tsinkáchónki sín ch'án. Mé xikaha Dios mé chénka ch'ín Abraham ósé tí tan jína, ntáchro ch'án kixin: “Ijnko nkexro ts'axrjenixin tí jaha mé tsoyaonxín kaín nación.”\* <sup>9</sup> Mé xikaha kjaxin kaín sín tinkáchónki Dios mé tsoyaon sín jnkokón éxí kóyaon ch'ín Abraham kixin kuítekaon ch'án.

<sup>10</sup> Kaín sín jehó tinkáchónki tí nkehe tsík'etoan ch'ín Moisés la tsjasóte sín kixin ntáchro xroon itén Dios kixin: “Tsjasóte kaín tí sín tsjachahya sinchexiteyéhe tí nkehe tsík'etoan tí xroon chóna ley.”† <sup>11</sup> Ntá ó ntoá ntáchro kixin kohya nkexro tsotjuáxin ijíé sín tí tsitekaon sín tí ley. Xroon itén Dios ntáchro kixin: “Tí nkexro tsíkótjóá la tjejóchónxin sín kixin tinkáchónki sín Dios.”‡ <sup>12</sup> Ntá tí chrókuinkáchónkini tí ley tsík'etoan ch'ín Moisés la chrókuinkáchónkihyani Cristo. Ntáchro xroon itén Dios kixin: “Tí nkexro sinchexiteyá tí ley la táhó chrók'uejóchónxin sín.”§

<sup>13</sup> A ntá Cristo kjuatsen ch'án kaín tí chrókjuasótexinni tí ley. Tí náhí la chrókjuasóteni kixin chrókjuachahyani sinchexiteyéheni tí ley. Jehe ch'án kjuenkā ch'án tí ijíeni kixin k'uenyákonhenni ch'án. Ntáchro xroon itén Dios kixin: “Kaín tí

\* 3:8 Génesis 12.3 † 3:10 Deuteronomio 27.26 ‡ 3:11 Habacuc

2.4 § 3:12 Levítico 18.5

chojni chón̄ta j̄ie ts'ejót̄j̄ian s̄in ijnko n̄ta ntá its'en la mé x̄ikaha k'uáyé̄he s̄in tí kjuanín̄kaon kuènte Dios.”\* Mé x̄ikaha k'uík̄on s̄in tí ch'ín̄ Jesús. <sup>14</sup> Mé x̄ikaha kón̄hen k̄ixin ntá tí nkehe chén̄ka Dios tí ch'ín̄ Abraham senó mé ts'áyé̄he tí s̄in jehya judío k̄ixin kjuach̄axién̄ Cristo Jesús. Ntá x̄ikaha kaín̄ ni ts'áyé̄heni tí Nch̄akuen Dios k̄ixin tinkách̄on̄kini ch'án̄ mé x̄ikaha tsíntách̄ro ch'án̄.

### *Tí ley la ko tí nkehe kjuanj̄on Dios*

<sup>15</sup> Kíchóni, tíhi mé s̄intayó̄axian kuènte chojni ó. Tió ijnko chojni ch'éna ijnko xroon tsochón̄ta firma kuènte s̄in la ntá xitjahya ts'óxīka í jnko nkexro la xitjahya í jnko nkexro sich'éna í so nkehe. <sup>16</sup> A ntá Dios mé tsík̄jo ch'án̄ tí ch'ín̄ Abraham k̄ixin tsjanjon ch'án̄ nkehe ts'áyé̄he tí nkexro ts'axrjen̄ixin ch'án̄. Tí xroon itén̄ Dios ntách̄rohya k̄ixin kaín̄ nkexro ts'axrjen̄ixin ch'ín̄ Abraham chrók'uáyé̄he tíha. Náhi. Ntách̄ro k̄ixin ts'áyé̄he jnkokoá nkexro ts'axrjen̄ixin ch'án̄ la mé Cristo tíha.† <sup>17</sup> Méx̄ra xr̄j̄anka tíhi. Dios chén̄ka tí ch'ín̄ Abraham ijnko nkehe chaxín̄ la tsoxiteyá tíha k̄ixin éxí yó̄he ijnko xroon chón̄ta firma tíha. A ntá cuatrocientos treinta nánó chr'éx̄in la ntá ikui tí ley k'uéchrón̄ka ch'ín̄ Moisés. La ntá kjónté x̄ikaha la xitjahya tsoxīka tí nkehe tsíchrón̄ka Dios ō tsontách̄ro chojni k̄ixin tjetoanhya tí nkehe tsíntách̄ro ch'án̄.‡ <sup>18</sup> Tí chrókjuanj̄on Dios nkehe k̄ixin chrókjuinchexiteyáni tí nkehe k'uētoan tí ley la ntá tí nkehe tsíntách̄ro Dios senó mé

\* 3:13 Deuteronomio 21.23 † 3:16 Génesis 12.7 ‡ 3:17 Éxodo 12.40



chróxiteyáhya. A ntá Dios mé tsíchénka ch'ín Abraham kixin sincheqitonhen ch'ín Abraham ti nkehe kjuasáyé ch'án.

<sup>19</sup> ¿A ntá xikaha la nkehe tsonhen tí ley tsík'etoan ch'ín Moisés? Chr'éxin kjuanjon Dios tí ley kixin tsonoexinni nkehe tí jie tjasinni. K'uetōan Dios sinchexiteyéhe chojni tí nkehe tsík'etoan ch'ín Moisés tsijia tí nkexro ts'axrjeníxin ch'ín Abraham, mé tí nkexro kjueyá Dios kixin xikaha tsoxiteyá tí nkehe chrónka ch'án. A ntá tí ley mé chrónka tí sín ángel ntá k'uáyéhe ch'ín Moisés la ó chrónkaxón ch'án. <sup>20</sup> A ntá tí nixjehe Dios tí ch'ín Abraham la jehó ch'án la ko jehó Dios la méxra t'ichjánxinhya í jnko nkexro.

### *Tí xra kuènte tí ley*

<sup>21</sup> ¿A ntá á chrók'uaxrjexín kixin tí ley tsík'etoan ch'ín Moisés chrókjuanjonko tí nkehe tsjanjon Dios? Kjá náhí. Tí chrók'uixin ijnko ley chrókjuanjon kjuachón la ntá chrókótjuáxin ijjéni tí chrókuitekaonni tí nkehe t'etoan tí ley. <sup>22</sup> A ntá tsintáchro xroon itén Dios kixin tí jie mé t'etuenhen kaín xín chojni kixin ntá tí sín chrókuinkáchónki Jesucristo ntá chrók'uáyéhe sín tí nkehe tsíchrónka Dios.

<sup>23</sup> A ntá tí naxa kuihya Cristo la ntá tí ley la k'uetuenhen kaín ni la k'uejóchónhenni kixin chrókónoxín tí nkehe chrókuinkáchónkini. <sup>24</sup> Tí ley la éxí ijnko maestro kuènte chánjan k'uetōan. A ntá jie ikui Cristo la jehe ch'án mé kótjuáxinni ch'án kixin titekaonni ch'án. <sup>25</sup> A ntá ijie ó titekaonni Cristo la í nchexiteyèhyani kaín tí nkehe t'etoan tí ley.

<sup>26</sup> A ntá jahará ó k'ónará xjeen Dios kixin ó tinkachónkirá Jesucristo. <sup>27</sup> Kaínrá kuíkitiaxínrá kjuachaxién Cristo mé xikaha jehe ch'án kótjuáxinrá ch'án. <sup>28</sup> A ntá jehya tjeotan á chojni judío o á chojni jehya judío o á chojni ch'exón xra o á chojni t'etoan o á chojni ntoa o á chojni chjin. Kaínni la ó k'ónani jnkokoá kixin tinkáchónkini Cristo. <sup>29</sup> A ntá tí tinkáchónkini Cristo chaxín la ntá tí xikaha ó chaxín tsík'axrjeníxinni ch'ín Abraham la ts'áyéheni tí nkehe tsíchrónka Dios.

## 4

<sup>1</sup> Mé xikaha ntáxrjan tíhi. A ntá ijnko chánjan tió chrók'uen tí it'é ntá chrókuitoeko tí nkehe kuènte tí it'é la jehe ch'án la tóyóhó ijnko nkexro ch'exón xra kixin tí jehe la xitjahya t'etoan xra kjónté chaxín kuènte ch'án kaín tí nkehe a. <sup>2</sup> Siín nkexro t'ayakonhen ch'án la t'etoan tí xra kuènte ch'án tsjixrakájia tí yaon tsintáchro tí it'é. <sup>3</sup> Mé xikaha kónhen tí jeheni. Kixin tí naxa k'uéchánjanni la kuítekaonni kaín tí nkehe kuènte chjasintajni. <sup>4</sup> A ntá ó kjuixraká tí yaon ntá Dios ichr'án tí Xjeen ch'án ikui ch'án k'uaxrjeníxin ch'án ijnko chojni chjin. La kjuínchexiteyá ch'án kaín tí nkehe tsík'etoan tí ley kuènte Moisés. <sup>5</sup> Ikui ch'án xikaha kixin tsaáxinni ch'án kjónté senó k'uék'etuñhenni tí ley. A ntá jie la chrók'uáyéhe Dios tí jeheni éxí xjeen ch'án.

<sup>6</sup> A ntá kjuakoxin Dios kixin jeheni mé xjeen ch'án mé ichr'án Dios tí Nchakuen Xjeen ch'án tsochónta asénni la tí Nchakuen ch'án mé t'èyaxín: "It'eni jaha mé kuéntá tí jeheni." <sup>7</sup> Méxra xikaha jahará la jehya ijnko nkexro ch'exón xra. Náhí.

Jahará mé xjeen Dios. Jahará mé xjeen ch'án la jehe ch'án tjinkaon sinchekitonhanrá tí nkehe kuènte ch'án kixin tinkachónkirá Cristo.

*Ch'ín Pablo tóxakonhen ch'án kixin tí sín tinkáchónki Inchéni*

<sup>8</sup> Ósé la jahará k'uéchonhyará Dios la kjuinchexiteyéherá tí dios chaxínhya. <sup>9</sup> A ntá ijie la ó choxínrá Dios, o íchá jína chróntáchroni kixin Dios la ó chóxin ch'án tí jahará. A ntá jehya jína kixin naxa chrókuinkachónkirá inaá tí nkehe chóntahya kjuachaxin la ko tí nkehe chónkó kixin tí xikaha naxa chrókjuinchexiteyéherá tí nkehe tinkáchónki chojni. <sup>10</sup> A ntá jahará la tjásinrá kia ichrén tí yaon la ko tí nitjó la ko tí yaon kia tí nánó. <sup>11</sup> Imá tóxakonna kixin á chónkó tí xrə kjuít'a kjuákohará.

<sup>12</sup> Kíchóni, xrjanóahará kixin chrókóyóhará éxí tí janhan kixin janhan mé tóyóhe éxí k'uejorá senó kixin t'etuənyani tí ley. Janhan la tékahyará ninkehó jje. <sup>13</sup> Ó nohará kixin tió saxín kjuákohará tí tan tsaáxinni la k'uétsankahyana kixin k'uénina k'uéchonta ijnko chin k'uékjínchekjoténa. <sup>14</sup> Kjónté xikaha k'uénina la jahará kjuanoáhyará tí janhan la k'uéchontará kjuasáya tí janhan. A ntá jahará la jína kjuánjonrá kjuachaxin kjuak'é ntiha. Éxí chrók'uayéherá ijnko ángel kuènte Dios o éxí chrók'uayéherá jehe Inchéni Jesucristo mé xikaha kjuak'é jína ntiha. <sup>15</sup> ¿Nkehe kónhen tí kjuachéhe k'uéchontará? Kixin ntáxrjan kixin jína tí jahará kixin tjinkáonrá kjónté ikonrá chrókuakítsjerá chróchjinará tí janhan. <sup>16</sup> A

ntá ijie la, ¿á ninkákònnará jehó kixin kuinhínrá tí nkehe ntoá xrjanka?

<sup>17</sup> Tí sín í so a la imá tjinkaon sín tí jahará. Kjánchó ntoáhya tí nkehe tjenkayáxin sín kixin jehe sín tjinkaon sín kixin chrókujtóhéra tí jeheni kixin ntá tjinkaon sín kixin jahará chróchréhéra tí jehe sín. <sup>18</sup> Jína chrókótjinkáonrá tí í so sín kjánchó ntoá chrókjuenkayáxinrá kixin jehya tí chrókjuak'é tí tjejorá ó chrókuítekáonrá jína. <sup>19</sup> T'ikonni tí jahará éxí xjeenni. Ijie la imá kjuíncheníhi asenná kixin tóxakonna tí jahará. Éxí yóhē ijnko ìné xjan tsjoté tjan tió sinchekokjíhi tjan xjeen tjan mé xíkaha janhan la naxa tsjasótena kixin tjínkavan kixin Cristo chrókjuinchetjóá tí jahará. <sup>20</sup> Chrókójína ijie naxa chrókjuak'é ntiha ntá ókjé nkexrí chrónixjahará ntá ijie la nonahya nkehe tí tjenkayáxinrá.

*Kjuíncheyóexín ch'ín Pablo tí tjan Agar la ko tí tjan Sara*

<sup>21</sup> A ntá jie chrónkará nkehe. Jahará naxa tjinkáonrá chrókjuínchexiteyéhéra tí ley tsík'etōan ch'ín Moisés la ¿á kuiénhyará nkehe chro tí ley? <sup>22</sup> Ntáchro kixin ch'ín Abraham mé chóna ch'án yaá xjeen ch'án la ijnko mé xjeen tjan ch'exón xra la tí í jnko mé xjeen ichjién ch'án mé ijnko tjan t'ítuenhya.\* <sup>23</sup> Tí xjeen tjan ch'exón xra kokjíhi ch'án éxí tokjíhi chojni ó. A ntá tí xjeen tí tjan t'ítuenhya la mé ó kokjíhi ch'án kixin tsoxiteyá tí nkehe tsíntáchro Dios. <sup>24</sup> Tíhi mé ntayóaxián. Tí yaá chojni chjin mé tóyóexín tí yaá nkehe tsík'etōan Dios. Tí tjan Agar mé tóyóexín tí ley xránjonxín

\* 4:22 Génesis 16.15; 21.2

ijn̄a Sinaí. La ntá tí sín titekaon tíha mé éxí chojni ch'exón xr̄a tí jehe sín ḱixin t'ítuenhen sín. <sup>25</sup> Mé x̄ikaha tí tjan Agar mé tóyóexín tí jn̄a Sinaí nacióon Arabia la tíha tóyóexín tí chjasin Jerusalén ḱixin tí chjasin la ko tí sín tjejó ntiha la mé t'ítuenhen sín la ko kaín xjeen sín. <sup>26</sup> A ntá tí chjasin Jerusalén itjen nkaya nkajní la mé t'ítuenhya. Náhí. Mé jeheni la kuènteni tíha. <sup>27</sup> Ntáchro xroon itén Dios ḱixin:

Jaha chojni chjin chontahya chánjan kjónté chrokócháha.

Jaha k'uíkonia ninkehó kjuatjoté ḱixin kjuinchekokjéhya xjan la kjónté chrokócháha.

Tí tjan kuítsínkehe na mé nchónhya ìnté tjan ts'ikon tjan,

a ntá tí tjan kjuák'eko xìi tjan la kánhyó ts'ikon.†

<sup>28</sup> Kíchóni jeheni la éxí yóhèni ch'ín Isaac ḱixin kaín ni la xjeen Dios ḱixin x̄ikaha tsíntáchro ch'án.

<sup>29</sup> A ntá éxí senó tí xjan kokj́ihi éxí tokj́ihi chojni ó la jehe ch'án k'uéchónkíhi ch'án tí xjan kokj́ixín kjuachaxién Nchakuen Dios. Mé x̄ikaha kjaxin sítónhen jie. <sup>30</sup> A ntá ntáchro tí xroon itén Dios ḱixin:

“Tétuènhén tí tjan ch'exón xr̄a sátsji tjan la ko tí xjeen tjan ḱixin tí xjeen tjan la ts'áyèhya ch'án tí nkehe tsítònhen tí xjeen tí tjan t'ítuenhya.”‡

<sup>31</sup> Méxr̄a kíchó ni, kaín ni la jehya xjeen ijnko tjan ch'exón xr̄a. Náhí. Jeheni mé xjeen tí tjan t'ítuenhya.

## 5

### *Jína chrók'uejorá ḱixin kuaáxinr̄a*

† 4:27 Isaías 54.1    ‡ 4:30 Génesis 21.10

1 Cristo mé kuaáxinni la ntá ó tí ley la t'etueñhyani. Méxra jína chrók'uayakonhénra tí nkehe kuaáxinra la í chrókjanhyará chrók'ónará chojni t'ítuenhen inaá.

2 Tinhínra, janhan Pablo mé ntáxrjan kixin tí chrókuará tí xroye a ntá ó chónkó chrókuinkachónkirá Cristo. 3 Tjínkavan tsóxrjanka inaá kixin tí jnkojín nkexro itsa tí xroye la jehe ch'án mé t'ichjánxin sinchexiteyéhe ch'án kaín tí ley tsíkjin ch'ín Moisés. 4 A nta jahará la xritjéyará tsótuáxin ijiará kixin sinchexiteyéherá tí ley la ntá ó kuítóherá Cristo la ko ó kuítóherá tí kjuasáyé Dios tjuahará. 5 A ntá jeheni la tinkáchónkini Cristo la chóntani Nchakuen Dios la ntá tjejóchónhenni kixin tsjintaxín tsójtóá ijiéni. 6 Jeheni mé tinkáchónkini Jesucristo la ntá kánhyó tjetóan tí xroye. Antsí tjetóan chrókuinkáchónkini Ìnchéni la ntá tí tinkáchónkini Ìnchéni la chrótjuèheni kíchó ni.

7 Jahará la jína kjuankixinra tinkachónkirá Ìnchéni. ¿A ntá nkexro k'uetóan kixin chrókuítóherá tí nkehe chaxín? 8 Jehya nkehe kuènte Dios tí tjejóch'era méhe. Méxra jehe ch'án la kjueyará ch'án. 9 Ntáchro sín kixin tí ch'o t'óna niótja tsjiko intsíkoá tí xroan nchek'ánkí niótja, a ntá ts'ánkí kaín tí ch'o. 10 A ntá janhan tinkachónkia Ìnchéni la ko ó nòna kixin jahará kjaxin tinkachónkirá ch'án la kjá í chrókjuenkayáxinhyará í jnko nkehe. A ntá Dios mé sinchekjasóte ch'án tí nkexro ixri tjixrónkáxin kixin Dios la chrakuenhya ch'án ninkexró.

11 Kíchóni, tí naxa chrókuétoan chrókua chojni xroye la ntá tí sín judío chrókónínkakonnahya sín. Tí

xikaha la chrók'uántaxíenhya sín tí tan jína chrónka nkexrí k'uénxín Cristo tí ntacruz. <sup>12</sup> Méxra tí sín ntaxakonhanrá la t'etōan sín itsará xroye la íchá jína naá chrók'uátsínkó chrókóchrít'ō sín kaín.

<sup>13</sup> Jahará kíchó ni, la Dios mé kjueyáni kixin tsaáni kjánchó chóntahyani kjuachaxin ch'eni tí nkehe jínahya. Náhí. Chrókuinkitsani kíchó ni la ko chrótjuèheni kíchó ni. <sup>14</sup> Mé xikaha tí ley mé t'axrjexín kixin: “Chrótjuèhérá kichuárá éxí tjuèxinrá asánrá.”\* <sup>15</sup> A ntá tí chrókjóntehérá kichuárá la ko chrókjónterá kichuárá la ntá chrókóxakonhanrá kixin tí xikaha la chrókuinçek'itjáyánrá kichuárá.

*Tí jie chrókuasin chojni la ko tí nkehe t'etōan Nchakuen Dios*

<sup>16</sup> A ntá ntáxrjan kixin chrók'uejorá éxí tjinkaon Nchakuen Dios, a ntá chrókuéyáhyará tí nkehe jínahya chrókjuenkayáxinrá. <sup>17</sup> A ntá tí nkehe jínahya tjenkayáxinrá la tjanjonko Nchakuen Dios kixin Nchakuen Dios la tjanjonko tí nkehe jínahya la tí iyó nkehe tjenkayáxinrá la tjanjonko kíchó. Méxra jahará la xitjahya ch'erá tí nkehe tjinkáonrá chrókuich'erá. <sup>18</sup> A ntá tí Nchakuen Dios tjetjinkitsará, a ntá jehya tí ley t'etuanhanrá jie.

<sup>19</sup> Xrahya ts'ikonni tí jie tjasin chojni jínahya tjenkayáxin. Mé tíha la tí sín tjasinko jie chojni chjin ókjé, la ko tí chojni ch'e tí nkehe jínahya, la ko tí chojni náxrjónhya tjenkayáxin, <sup>20</sup> la ko tí chojni tinkáchónki nkehe tsíkjanoya, la ko tí chojni

---

\* 5:14 Levítico 19.18

nchexroan, la ko tí chojni nínkaon, la ko tí chojni itje kjuanínkaon, la ko tí chojni chjio, la ko tí chojni xraḡhya tónínkaon, la ko tí chojni tjinkaon jehó tsochónta itsjé nkehe, la ko tí chojni tjinkaon ts'axrjenta, la ko tí chojni t'óxika kíchó, <sup>21</sup> la ko tí chojni chjinoxínhin, la ko tí chojni tjàya, la ko tí chojni tókoan, la ko tí chojni kóchjinka, la í so nkehe tóyóḡe xíkaha. Na mé éxí yóḡe senó mé k'uétjonkará la ko ijie la xíkaha tjétjonkará inaá kíxin tí nkexro xíkaha tinkákjasin jie mé xitjahya ts'áyéḡe sín tí kjuachaxin kuènte Dios.

<sup>22</sup> A ntá tíó chóntani Nchakuen Dios ntá tsotjuèheni kíchó ni, la ko tsochéheni, la ko kjuaxróxin ts'ejóni, la ko tsochónhenni tsonínkakonhyani, la ko jnkojína ts'ejókoni kíchó ni, la ko nchexiteyáni jnkojína. <sup>23</sup> La ko tsohnkehyani, la ko ts'etuenhenni asénni kíxin tsjasinhyani jie. Kohya nijnko ley chrókjuinчекjasóteni kíxin tí jína chrók'uejóni xíkaha. <sup>24</sup> Mé tí chojni tinkáchónki Jesucristo la kaín jie k'uéchónta sín la ko tí jínahya k'uékjenkayáxin sín la ó kjuenka Ìnchéni kjuák'enkáni ch'án ntacruz. <sup>25</sup> A ntá tí tjejókoni Nchakuen Dios t'ichjánxin tsítóheni kíxin Nchakuen Dios ts'etuenhenni.

<sup>26</sup> Méxra chrókjuinchehnkehyani la ko chrókjuachaxinhyani kíchó ni la ko chrókóchjinoxíenhyani.

## 6

### *Tjínkĩtsará kichuára*

<sup>1</sup> Kíchóni, a ntá tí chrók'uíkonrá jnkojín nkexro kjuasin ichrén jie a ntá tí jahará tí chaxín



chontará Nchakuen Dios la chrókjuéntuéhérá sín la chrókjuínkítará sín. A ntá jnkojína chrónixjehérá sín, a ntá jahará la chrókóxakonhanrá kixin xikahya chrókónhanrá chrókjuásinrá jie kjaxin. <sup>2</sup>Tsjínkítará kíchuará kixin jóhya tsamará tí nkehe ye. Kixin tí xikaha la ó chrókjuinchexiteyáni tí nkehe t'etoan Cristo.

<sup>3</sup>Ntá jnkojín nkexro ntáchro kixin imá tjetooan tí jehe ch'án la chaxínhya tíha la jehó ch'iehe asén. <sup>4</sup>Jnkojnko chojni chróxraxinkaon á nchoxon tjenkayáxin la chrókónohe kixin ó nchoxon la jehya jehó chrókjuikosáyehe asén. Náhí. Chrókjuikosáyehe í so chojni. <sup>5</sup>Kixin jnkojnko chojni yámá tí jie kuénte.

<sup>6</sup>Tí nkexro xrakohe tí tan jína la chrókjuinkítsa sín chrókjuanjon sín nkehe chrók'uáyéhe tí nkexro tjako.

<sup>7</sup>Sich'iyéhyará asánrá. Kohya ninkexró tsjacha tsjanoá Dios. Tí nkehe ts'enka chojni la mé xikahó tsotjá. <sup>8</sup>Tí t'enka chojni tí nkehe jínahya tjenkayáxin sín la tí nkehe jínahya tsjacha sín mé ts'enxín sín. A ntá tí nkexro ts'enka tí nkehe tjinkaon Nchakuen Dios la Nchakuen Dios mé tsjanjon tí kjuachón jnkochrín ts'áyéhe sín. <sup>9</sup>Mé xikaha chrókóxrjéhyani chrókjuich'eni kaín nkehe jína kixin tí tsóxrjéhyani la ntá chaxín tsjixraká tí yaon tsjachani ts'áyéheni tí nkehe jína. <sup>10</sup>Méxra xikaha xráxin chrókjuich'eni nkehe jína la antsí t'ichjánxin chrókjuinkítsani tí sín kichó ni tinkáchónki Inchéni.

*Ch'ín Pablo nhexraxinkaon tí sín ntiha la ko kjuixixín nixja ch'án*

11 Tsjehérá kixin imá ihyé tí letra tjékjinxian tjaná. 12 Tí sín tjinkaon ts'etuñhanrá kixin chrókuará xroye la jehí tjinkaon sín tsjikosáyehe sín chojni la tjinkakonhya sín kixin chrókjuasótexín sín tí ntacruz kuènte Cristo. 13 Kjónté tí sín tsíka xroye la nchexiteyáhya sín kaín tí nkehe t'etoan tí ley. A ntá tjinkaon sín kixin chrókuará xroye kixin ntá kjaxin sín tsohnke sín kixin tsontácho sín kixin jahará kjaxinrá tjinkáonrá tsochontará xroye tí cuerpo kuèntará. 14 A ntá janhan mé tóxrínahya sintahnke ninkehó. Íchá jína chróntáxrjan kixin Cristo k'uenyákonhenni. A ntá xíkaha k'uenxín Cristo tí ntacruz la ntá tí nkehe k'uék'etoan kuènte chjasintajni la kjaxin k'uitjáyán la ko janhan kjaxin kuítóha tí nkehe kuènte chjasintajni. 15 La ntá ninkehó sínkíhya á tsíka chojni xroye o náhí. Tí nkehe sínkí la chrók'ónani ijnko chojni nixin. 16 A ntá tí sín ts'áyéhe kjuaxróxin kixin kuíkonóehé Dios tí jehe sín la mé kaín tí sín kuítekaon tí nkehe t'etoan ch'án mé kaín tí sín chaxín tsík'óna xjeen ch'án.

17 A ntá ijie la tjínkaonhya kixin chrók'uekana jie ninkexró. Janhan mé chaxín chonta tí tsíkjatsoenxín tsíchrít'o cuerpo kuèntana kixin kjuasótexinna kixin kjuít'aha xra Ìnchéni Jesús.

18 Kíchóni tjáncháha Ìnchéni Jesucristo kixin kjuasáyé ch'án chrókjuincheyaon ch'án kaín rá. Mé xíkaha tsoxiteyá. Amén. Ó tjen.

**Tí Nuevo Testamento cuènte Inchéni Jesucristo  
C'óna Nquìva  
New Testament in Popoloca, San Juan Atzingo**

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Popoloca, San Juan Atzingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Popoloca, San Juan Atzingo [poe], Mexico

**Copyright Information**

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Popoloca, San Juan Atzingo

**© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

b9b09122-b3f6-59f0-9594-749907b32b5b